

Dtor.: JOSÉ PALANQUES

Nº 159 / Año VII / 175 Pts.

1 al 15 de Septiembre

# EDITORIAL

*Acabó la fiesta.  
Todas las mujeres que nos  
representaron muestran su  
imagen de gala como pór-  
tico de despedida.*

*En el ambiente, flotan los  
recuerdos y se apelotonan  
las imágenes gráficas.*

*En el contexto de la Fiesta,  
la I Trobada Nacional de  
Dulçaines i Tabaleters, que  
muestra la firmeza marcial  
de la "Colla" de Benicarló.*

*En el repaso de esta histo-  
ria gráfica, un ejemplar  
para guardar como un viejo  
tesoro, que tendrá un valor  
incalculable cuando pasen  
los años.*

*Y como broche de oro, el  
Mensaje completo de Ma-  
nuel Alvar López, ya para  
siempre, Hijo Predilecto de  
la ciudad de Benicarló.*



<b>Fotografías Actos Fiestas 1994.....</b>	<b>págs. 3 a la 11</b>
<b>Discurso completo de M. Alvar.....</b>	<b>págs. 14 a la 17</b>
<b>Picotazos .....</b>	<b>pág. 11 y 12</b>
<b>Fin de Fiestas .....</b>	<b>pág. 26</b>
<b>Vanessa Navarro (Gimnasia Rítmica) .....</b>	<b>pág. 27</b>

— SEPTIEMBRE —						
LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO	DOMINGO
			O'CONNOR <b>1</b>	CARCELLER <b>2</b>	MAORES <b>3</b>	MAORES <b>4</b>
CID <b>5</b>	SANTOS <b>7</b>	ÒCONNOR <b>7</b>	CARCELLER <b>8</b>	FEBRER <b>9</b>	CID <b>10</b>	CID <b>11</b>
SANTOS <b>12</b>	O'CONNOR <b>13</b>	CARCELLER <b>14</b>	FEBRER <b>15</b>	MAORES <b>16</b>	SANTOS <b>17</b>	SANTOS <b>18</b>
O'CONNOR <b>19</b>	CARCELLER <b>20</b>	FEBRER <b>21</b>	MAORES <b>22</b>	CID <b>23</b>	O'CONNOR <b>24</b>	O'CONNOR <b>25</b>
CARCELLER <b>26</b>	FEBRER <b>27</b>	MAORES <b>28</b>	CID <b>29</b>	SANTOS <b>30</b>		

FARMACIAS DE GUARDIA EN LA CIUDAD DE BENICARLÓ DURANTE EL MES DE SEPTIEMBRE.

## Restaurante El Cortijo



Méndez Núñez, 85 - Tel. 964 / 47 00 75 - 12580 BENICARLÓ



### MOBEL RECORD, S.A.®

CTRA. NACIONAL 340, KM. 136'7  
 TELF. 964 / 47 21 11 (2 líneas)  
 APDO. CORREOS 82  
 12580 BENICARLÓ (Castellón)

TELÉFONOS DE URGENCIA	
AYUNTAMIENTO-POLICÍA MUNICIPAL	47 00 50
AMBULATORIO SEGURIDAD SOCIAL Y URGENCIAS.	47 45 05
AMBULANCIAS CRUZ ROJA	47 10 79
AMBULANCIAS MAESTRAZGO	47 22 94
ASILO MUNICIPAL	47 18 67
BUTANO (SERVICIO DIRECTO)	47 03 41
CASAL MUNICIPAL	47 13 16
CORREOS	47 09 98
CUERPO DE BOMBEROS	46 02 22
CUERPO DE BOMBEROS (FUEGO)	47 40 06
ESTACIÓN RENFE	47 01 99
GUARDIA CIVIL	47 06 34
GUARDIA CIVIL (DESTC. TRÁFICO)	47 08 40
HIDROELÉCTRICA	47 14 00
OFICINA DE TURISMO	47 31 80
PARADA DE TAXIS	47 06 38

HORARIOS DE MISAS
<b>PARROQUIA SAN BARTOLOMÉ</b> Laborables: 8, 9 y 20 horas. Festivos: 8, 10, 11, 13 y 20 horas.
<b>PARROQUIA SAN PEDRO APÓSTOL</b> Laborables: 19 horas. Festivos: 8'30, 10'30, 12 y 19 horas.
<b>PARROQUIA DE SANTA MARÍA DEL MAR</b> Laborables: 19'30 horas. Festivos: 9'30, 10'30, 12 y 19 horas.

HORARIOS DE AUTOBUSES	
<b>VINARÓS-BENICARLÓ: DE LUNES A SÁBADOS, LABORABLES.</b>	
07.15 - 08.00 - 08.45 - 09.30 - 10.15 - 11.00 - 11.45 - 12.30 - 13.15	14.00 - 14.45 - 15.30 - 16.15 - 17.00 - 17.45 - 18.30 - 19.15 - 20.00
<b>BENICARLÓ-PEÑÍSCOLA: DE LUNES A SÁBADOS, LABORABLES.</b>	
07.30 - 08.15 - 09.00 - 09.45 - 10.30 - 11.15 - 12.00 - 12.45 - 13.30	14.15 - 15.00 - 15.45 - 16.30 - 17.15 - 18.00 - 18.45 - 19.30 - 20.15
<b>PEÑÍSCOLA-BENICARLÓ: DE LUNES A SÁBADOS, LABORABLES.</b>	
08.00 - 08.30 - 09.30 - 10.15 - 11.00 - 11.45 - 12.30 - 13.15 - 14.00	14.45 - 15.30 - 16.15 - 17.00 - 17.45 - 18.30 - 19.15 - 20.00 - 20.45
<b>BENICARLÓ-VINARÓS: DE LUNES A SÁBADOS, LABORABLES.</b>	
08.15 - 08.45 - 09.45 - 10.30 - 11.15 - 12.00 - 12.45 - 13.30 - 14.15	15.00 - 15.45 - 16.30 - 17.15 - 18.00 - 18.45 - 19.30 - 20.15 - 21.00
<b>BENICARLÓ-CASTELLÓN: 08.45 - 13.45</b>	<b>CASTELLÓN-BENICARLÓ 08.30 - 13.30</b>
<b>BENICARLÓ: 07.45</b>	<b>CASTELLÓN: 08.45</b>
<b>VALENCIA: 14.00</b>	<b>VALENCIA: 09.45</b>
<b>CASTELLÓN: 15.00</b>	<b>BENICARLÓ: 16.00</b>
<b>VINARÓS-SAN MATEO- MORELLA-ALCAÑIZ: 08.00 - 16.00 hasta Morella</b>	
<b>ALCAÑIZ-MORELLA-SAN MATEO-VINARÓS: 14.15</b>	
<b>VINARÓS-ZARAGOZA (Por Gandesa): 07.00 - 15.00</b>	
<b>LOS DOMINGOS Y FESTIVOS NO HAY SERVICIO.</b>	

HORARIOS DE TRENES
<b>DIRECCIÓN VALENCIA.</b>
EXPRESO - 01.31 H. (HASTA ALICANTE-MURCIA-CARTAGENA)
REGIONAL - 07.06 H. (HASTA ALICANTE-MURCIA. NO DOMINGOS)
GARCÍA LORCA - 10.19 H. (DIRECCIÓN SUR)
REGIONAL - 12.23 H.
TALGO - 14.54 H. (PROCEDE DE PORTBOU. HASTA CARTAGENA)
INTERCITY - 18.57 H. (HASTA ALICANTE)
REGIONAL - 19.10 H. (SÓLO DOMINGOS)
INTERCITY - 21.07 H. (NO SÁBADOS)
<b>DIRECCIÓN BARCELONA.</b>
EXPRESO - 03.59 H. (PROCEDE DE CARTAGENA-MURCIA-ALICANTE)
INTERCITY - 08.55 H. (NO SÁBADOS Y DOMINGOS)
TALGO - 13.55 H. (PROCEDE DE CARTAGENA. HASTA PORTBOU)
REGIONAL - 17.34 H. (SÓLO DOMINGOS)
GARCÍA LORCA - 18.54 H.
REGIONAL - 19.30 H.
REGIONAL - 20.05 H. (PROCEDE DE MURCIA. NO SÁBADOS)
INTERCITY - 20.36 H. (PROCEDE DE ALICANTE. NO SÁBADOS)

"BENICARLÓ AL DÍA" – REVISTA QUINCENAL – **EDITA:** BENICARLÓ EDITORIAL, S.L.

**DEPÓSITO LEGAL:** CS-35/1988      **DIRECTOR:** JOSÉ PALANQUES      **Nº 159 - AÑO VII**      1 AL 15 SEPTIEMBRE - 1994

**CUERPO DE REDACCIÓN:** José Palanques, Jaime Gascó Pérez Caballero, Fernando Tartarín, José Tartarín, Patricio Cornelles, José Carlos Beltrán, Vicente Jovaní Beltrán, Francisco Flos, Francisco Moliner Colomer.

**COLABORAN EN ESTE NÚM.:** José Palanques, Germán Serra Esteller, Luis Martínez Sistach, Niratrat, Francisco A. Pastor, Manuel Alvar.

**PORTADA:** Fotos de Fiestas.

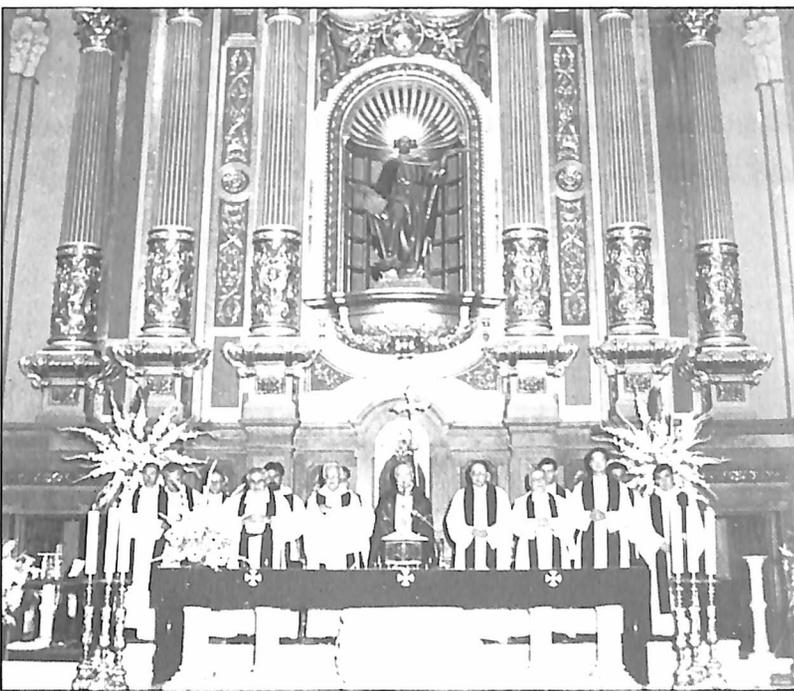
**FOT. OFICIAL:** Foto-Est. RODOLFO y Foto-Est. AÑO

**IMPRIME:** GRAFISA, S.L.

NOTA: La Redacción de "Benicarló al Día" y su Editorial, respetarán siempre la libertad de expresión, aunque la responsabilidad será de quien firme el escrito. Todos los originales deberán llegar firmados con la dirección y el D.N.I. (fotocopiado) respetándose aquéllos que deseen ser publicados bajo seudónimo. Los originales deberán estar en poder de la Redacción los días 8 y 21 de cada mes, o con mayor antelación si lo considerasen, respetándose siempre el orden preferente de llegada.

# El Pregonero, Misa Mayor, Reina y Dulcinea

■ José Palanques



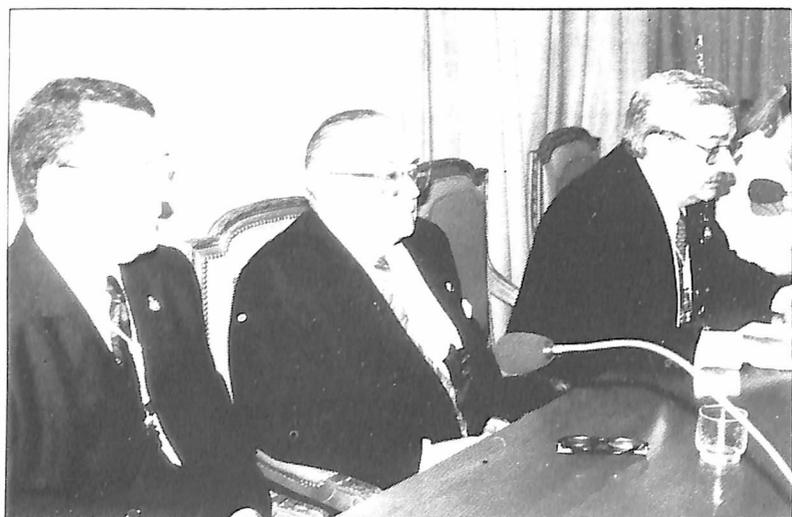
Fue un alarde de Fiestas Mayores que comenzaron con el Pregón, continuaron con los homenajes y fueron testigos fieles de los actos presididos por la Reina, Dulcinea y la Misa Mayor, como testimonio de un año, el 1994, que había cubierto el tramo festivo con toda la vistosidad que las imágenes que encontrará el lector son el testimonio gráfico de unos hechos que actualmente pertenecen a un pasado, aunque éste sea reciente.



Manuel Alvar.



Pleno en el Ayuntamiento.



Pleno en el Ayuntamiento.

# Homenaje a Manuel Alvar

■ José Palanques

*El Concejal de Cultura entregaba a la esposa de Manuel Alvar un hermoso ramo de flores.*

*Don Manuel Alvar daba lectura a su mensaje magistral. Atentamente escuchaba el nombramiento y finalmente, en el Salón de Sesiones con lleno a tope, se vivía una de las jornadas más brillantes de las Fiestas Patronales de 1994.*



Señora de Manuel Alvar.



**Autovima, S. A.**



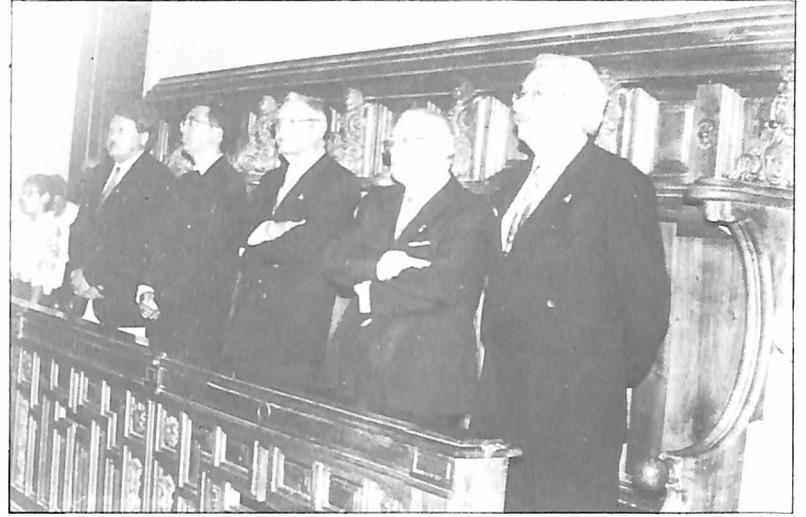
CTRA NACIONAL 340. KM 1043'5 - APTDO 81 - TELÉFONO (964) 47 19 50 - FAX 47 53 02 - 12580 BENICARLÓ (Castellón)

CTRA NACIONAL 340. KM 1051'5 - TELÉFONO (964) 40 02 54 - FAX 40 10 65 - 12500 VINARÓS (Castellón)

# Momentos del homenaje a Alvar

■ José Palanques

**H**ubo Pleno Extraordinario. Se le nombró hijo predilecto. Se le hizo entrega de un pergamino. Asistió a la Misa Mayor del Patrón San Bartolomé. Se emocionó con su familia en el descubrimiento de la placa que daba nombre a una calle dedicada al ilustre benicarló.



Misa Mayor.



Alvar en la Procesión.



Descubrimiento de la placa que lleva su nombre.



El Alcalde le ofrece un pergamino.



**MOBEL RECORD, S.A.**

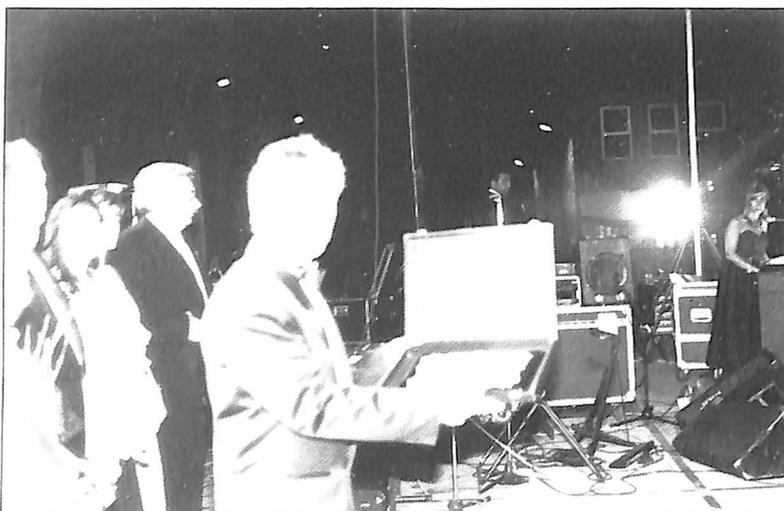
**EL RECORD DEL MUEBLE**



Vista del escenario.



Dándose la enhorabuena.



Cada homenajeadó recibió una placa conmemorativa.

# Noche de las Entidades

■ José Palanques

*Homenaje a los hombres de Benicarló, José Carlos Beltrán, José Miguel Garriga, Telecarlón, Vanessa Navarro y Juan Vallés.*

*Ellos recibieron el aplauso del respetable que llenó a tope la pista del Polideportivo, donde solamente falló la programación de las orquestas.*



Otro momento del homenaje.



**ALBALATE  
Hermanos, C.B.**

Reparación y venta de Neumáticos  
Mantenimiento de vehículos

Avda. Yecla, 20 - Tel. 964 / 47 52 12 - 12580 BENICARLÓ (Castellón)

**CORTINAJES  
CORNELLES**

César Cataldo, 6 - Teléfono 964 / 47 01 42  
BENICARLÓ

# Recital de Poesía, Aplec Nacional de Dulzainers, Recital Lírico y despedida de Manuel Alvar.

■ José Palanques

Las imágenes retrospectivas nos recuerdan acontecimientos vividos en estas pasadas Fiestas Patronales.

En ellas se dieron cita los acontecimientos culturales del año.



Grupo Poético "Espinela" con las Damas de Honor.



Collas de Dulzainers.



Manuel Alvar en la estación de ferrocarriles.



Recital lírico.

## ¡ A T E N C I Ó N !

PARA CONTRATAR SUS SEGUROS, ACUDA A UN PROFESIONAL INSCRITO EN EL REGISTRO DE CORREDORES DE SEGUROS Y DE SOCIEDADES DE CORREDURÍA DE SEGUROS DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE SEGUROS.

### EN BENICARLÓ

**FEBRER** CORREDURÍA DE SEGUROS FEBRER, S.L.

Clave Reg. D.G.S.: J-0162  
C/. Hernán Cortés, 7  
eléfono 47 14 62 - Fa 47 14 66

**JOSÉ-CARLOS BELTRÁN SANZ**

CORREDOR DE SEGUROS  
Clave Reg. D.G.S.: F-1368  
C/. Hermanos EE.CC.-28 - Tel. 47 08 05 - Fax 46 06 09

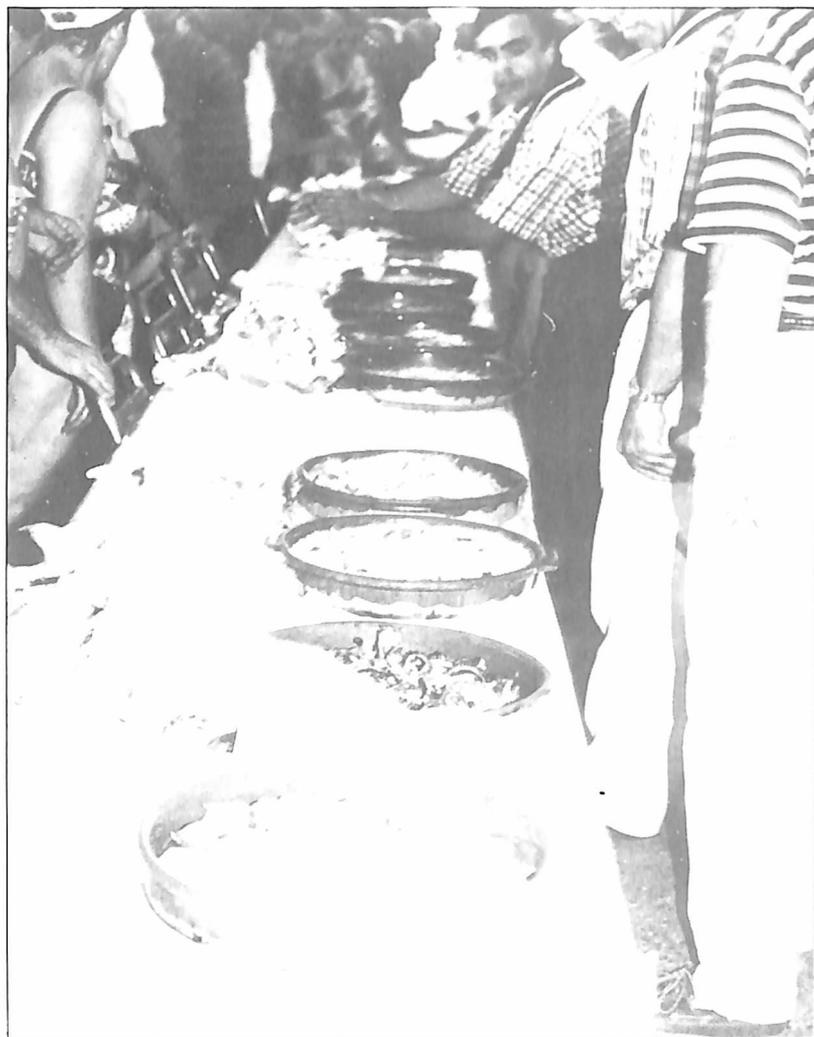
## Día de la Virgen y del Mar

■ José Palanques

**E**n la Iglesia San Pedro Apóstol, posando para la prensa todas las Damas, Reina y Dulcinea. Un grupo de Damas junto a la Dulcinea y la Reina en la prueba gastronómica. Los platos condimentados y subastados, con la presencia del Jurado formado por la Agrupación Gastronómica "Sancho Panza".



*Degustación Marinera.*



*Muchos platos se prepararon para el acontecimiento.*



*Reina y Corte de Honor en la Lonja de Pescado.*



*Ofrenda Floral a la Virgen del Mar.*



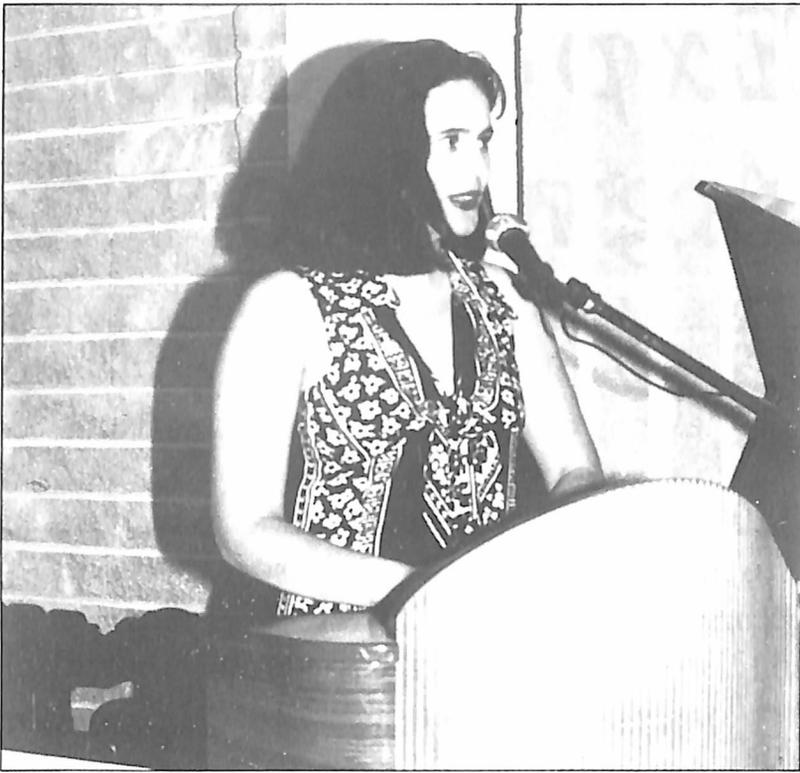
ESPECIALIDAD EN PESCADOS Y MARISCOS

RESTAURANTE - BAR

### *El rincón de Chuanet*



AVDA. MAGALLANES, S/N. — TEL. (964) 47 17 72 — 12580 BENICARLÓ (Castellón)



# La mujer protagonista

La Reina de las Fiestas en los toros. La Reina de las Fiestas entregando el pergamino a José Carlos Beltrán. La poeta premiada con el Primer Premio de Poesía Francisca Gallardo Alcántara. La mejor deportista del año, Vanessa Navarro, en el acto del homenaje.

■ José Palanques



# O R E M A R, S. A.

Avda. Marqués de Benicarló, 39 - Tel. 47 19 45

le ofrece su SECCIÓN DE NÁUTICA DEPORTIVA, un equipo de profesionales a su servicio



*Filloles del Camp y la Reina.*

# Exposición Agrícola. Día del Campo.

■ José Palanques



*Reina, Alcalde y Fillola. Momento de la inauguración.*

*B*enicarló celebró su 49 Exposición Agrícola.

*La Fullola del Camp y sus Damas fueron nominadas.*

*Cortaron la cinta de entrada al recinto en compañía de la Reina y posaron para los medios informativos.*



*Otro momento de la ceremonia.*



*Algunos productos representados en la Exposición.*

**¡¡NO LO DUDE!! SUSCRIBASE AL  
"BENICARLO AL DIA"**

**4.000 PTAS. AL AÑO**

BENICARLÓ EDITORIAL : San Francisco, 39 - Tel. (964) 47 26 96 - BENICARLÓ

# T o r o s e n e l m a r

■ José Palanques

*L*a fiesta grande para Benicarló. Las vaquillas y las Peñas, una de las cuales, la de Els Amics dels Bous de Festes, es original por la forma de elegir al Presidente, que es el último de la Peña que es cogido por el toro. Este año continuó el mismo al no existir percance alguno.



Vaquillas en un día de fiesta.



Toros en la explanada del puerto.



Amics dels Bous.



Cadafales alrededor de la explanada.

**¡¡NO LO DUDE!! SUSCRIBASE AL  
"BENICARLO AL DIA"**

**4.000 PTAS. AL AÑO** BENICARLÓ EDITORIAL : San Francisco, 39 - Tel. (964) 47 26 96 - BENICARLÓ

# PICOTAZOS"

por **GALLITO**



**PRESENTACIÓN:** Soy un gallo noble y peleón. No una gallina acurrucada. A quien le pique que se rasque. Por eso me llaman "Gallito".

## MENTIROSOS

José María CARRASCAL

**H**ACE una semana, nos desayunamos con el notición de que José Antonio López Ruiz, el temido "Kubati", estaba contra la lucha armada de ETA, pero no quería manifestarlo públicamente por temer ser víctima del mismo terrorismo que él tantas veces había aplicado. Era una filtración gubernamental a un medio afin, de la que se harían ecos todos los periódicos, radios y televisiones del país. Pero era, sobre todo, una mentira. El hombre con quien había hablado Kubati, el profesor Francisco Letamendia, sospecha que se grabó y manipuló la conversación, y, en cualquier caso, el terrorista condenado sigue fiel a la ortodoxia de ETA. ¿Qué pretendía el Gobierno con esa filtración falsificada?. Pues apuntalar su política de reinserción, demostrar que surte efecto, justo en un momento que era puesta en duda no sólo por las víctimas del terrorismo, sino por amplios sectores de la sociedad, buena parte de los medios de comunicación, el principal partido de la oposición y los mismos jueces. Puesto a la defensiva, no le importó manipu-

lar y mentir en un asunto tan delicado. Y luego acusa a los demás de no respetar las normas más sagradas o los temas más trascendentes en busca de una ventaja inmediata. Se ve que nunca se ha mirado al espejo, pues esto es lo que hace él cada lunes y cada martes.

El Gobierno González, empezando por su presidente miente de manera descarada, rutinaria, ininterumpida. A los políticos no hay que pedirles, ya lo decía Ortega en aquel "Vejamen del orador" que noventa años más tarde tiene más actualidad que nunca, un exceso de sinceridad. Pero entre la normal mentira política y lo que hace este Gobierno hay un abismo cuantitativo y cualitativo. Nos miente incluso cuando dice la verdad, pues siempre nos ocultará lo más importante de ella, convirtiéndola en mentira. Ahora mismo nos está di-



ciendo que la temporada turística es un boom histórico, que el problema es el "overbooking", la falta de plazas a lo largo de la costa española. Y no es verdad. Faltan plazas en algunos puntos específicos, pero en la inmensa mayoría, aunque han llegado muchos más turistas que el año pasado, que fue de recesión en toda Europa, hay todavía habitaciones libres. Y lo que digo del turismo podríamos decirlo de todos los asuntos más candentes de la actualidad de nuestro país, desde los incendios a la guerra pesquera, pasando por la remodelación gubernamental o la magnitud del despegue económico. Más que informar, desinforma, más que sincerarse con los ciudadanos, trata de engañarlos, más que enfrentarse con los problemas, los oculta.

Debe creer que somos tontos y actúa como si lo fuéramos. Olvida que el

viejo pueblo español tiene una infinita paciencia y una capacidad de sufrimiento grande. Es una virtud, que le ayuda a soportar las calamidades que le han caído en la historia, entre ellas la de unos dirigentes más malos que buenos en su mayoría, pero es también un defecto, pues hace creer a esos dirigentes que pueden hacer lo que se les antoje con él, empezando por engañarle con las mentiras más burdas.

El pueblo español hace ya tiempo que no cree en González y su Gobierno. Aunque le mantuvo en el poder tal vez por aquella filosofía tan hispana de más vale mal conocido que bien por conocer. Pero le dio un severo aviso en las pasadas elecciones generales, retirándole la mayoría absoluta de que gozaba. Felipe González dijo que había aprendido la lección y prometió cambiar. Para seguir haciendo exactamente lo mismo. Ha vuelto a darle una campanada todavía mayor en las recientes elecciones europeas, y ya ven lo que hace: sigue engañándonos. Este hombre es ya un caso patológico. Pero a estas alturas, al único que engaña es a sí mismo.

## SOCIEDAD Y BIENESTAR

**E**N los momentos actuales está en permanente discusión el futuro del llamado Estado de bienestar. Es lógico que sea así, por la crisis económica en que estamos y de la que es parte esencial. Pero sería muy difícil entrar en la cuestión en serio, si nos limitamos a lo que pudiéramos llamar consideraciones de carácter actuarial.

Es cierto que a fuerza de cargar al sistema económico con crecientes demandas sociales, en muchos casos el resultado ha sido de tal sobrecarga, que los números no salen. Los empresarios afirman que a partir de un nivel de cargas sociales y de una determinada rigidez del mercado laboral, la creación de puestos de trabajo se hace imposible e incluso la destrucción de los existentes resulta inevitable.

Por otra parte, las grandes variaciones que se han producido en la demografía de las sociedades europeas han hecho que disminuya el número de jóvenes y aumente el de personas de la tercera edad. Estas, lógicamente, requieren mayores prestaciones sociales mientras disminuye la población activa capaz de afrontar los recursos correspondientes. El resultado es la actual crisis del Estado de bienestar, que, además, resulta del hecho —que a veces se olvida— de haberse ido convirtiendo un sistema de seguros en un aspecto más de la redistribución de la renta, por vía fiscal. Ello obliga a reconsiderar muchas cosas, desde un análisis serio, sin las increíbles improvisaciones que estos días hemos escuchado sobre el tema capital de las pensiones.

Repito, sin embargo, que ésta no puede ser entendida desde una perspectiva puramente económica. Debemos recordar que las organizaciones políticas se constituyen inicialmente en torno a funciones públicas muy limitadas, principalmente la Justicia y la Defensa. Para evitar la lucha de todos contra todos, los grupos humanos primitivos fueron estableciendo sistemas de autoridad, capaces de promover la paz interna a la vez que fueron desarrollando sistemas de defensa frente a los enemigos del exterior.

Pero hubo que organizar también la vida económica; haciendo puentes y caminos, dictando reglas para que hubiese estímulo al trabajo y a la inversión, favoreciendo la creación de mercados y organizaciones profesionales, como los viejos gremios. En último extremo, la familia se ocupaba de sus enfermos, viejos e inválidos, y las organizaciones religiosas (pronto seguidas por las administraciones locales) creaban hospitales, hospicios y otras instituciones benéficas.

A partir de la revolución económico-social y política que acompañó el paso de la sociedad agraria y rural a la sociedad industrial y urbana, a lo largo de los últi-

mos doscientos años, se produjo un cambio importante. La familia no pudo seguir prestando las viejas prestaciones que eran posibles en el campo, la Iglesia vio sus bienes desamortizados, y hubo que establecer nuevos sistemas de seguridad y asistencia social. Se comenzó por los accidentes de trabajo, y se introdujeron una serie de controles en el mercado laboral; con la prohibición del trabajo infantil, la limitación de las horas de trabajo y otras muchas.

Es importante decir que, en conjunto, éste fue un desarrollo normal y un balance global bastante positivo, ya que contribuyó de un modo decisivo al desarrollo de una paz social que limitó los intentos revolucionarios del marxismo, que prácticamente nunca se abrió paso en los países con un sistema económico-social desarrollado y hubo de buscarlo en países aislados y poco industrializados, como ocurrió en Rusia y China, donde al final su fracaso resultó inevitable.

Lo que se trata ahora de saber es cómo, fracasada la utopía socialista en todas partes, es posible hacer funcionar un sistema razonable de servicios sociales en sociedades desarrolladas en lo económico y en lo educativo, y apoyadas en un sistema económico basado en la organización empresarial libre.

Me parece que las ideas básicas son las siguientes:

Primero. Hace falta una sociedad abierta, en lo cultural, y democrática en cuanto a la legitimidad política.

Segundo. El sistema educativo, el sanitario y en general el conjunto de los servicios públicos, incluido un principio razonable de compensación interterritorial, deben garantizar unos mínimos de igualdad de oportunidades.

Tercero. Las empresas deben tener una amplia libertad para organizarse y competir; y deben aplicarse sanciones eficaces para los que intenten crear en beneficio propio restricciones a la competencia.



Cuarto. La realidad demuestra que es imposible crear una situación permanente de pleno empleo. Por lo mismo, el empleo debe estar abierto también a la competencia, y el que emplea tiene derecho a tener en cuenta la productividad.

Quinto. Un sistema viable económicamente debe establecer diversos tipos de ayudas sociales para todos los que demuestren que no tienen fórmulas propias de supervivencia e integración social, pero dejando claro que el que busca un trabajo debe tener siempre un tratamiento mejor que el que lo rechaza.

Estos me parecen principios básicos de sentido común. No saldremos del paro gigantesco y de la colosal economía sumergida en que vivimos sin aplicarlos. Es inútil fabricar barcos, si los hacen mejores, más baratos y en plazos más cortos en los astilleros del Pacífico.

Ya sé que muchos piensan que siempre hay otros que se las arreglarán para vivir sin esforzarse demasiado. Y es verdad, y hay que lamentarlo. Pero no existe ninguna posibilidad de que podamos igualar en esto a todos. O nos ponemos a trabajar ya, a estudiar en serio, a luchar por salir adelante en el mundo de verdad en el que ya vivimos, o podemos prepararnos para males mayores.

No estoy proponiendo la vuelta al capitalismo puro y duro; estoy hablando del único Estado de bienestar que pueda existir. Que quede bien claro. No se trata de destruirlo, sino de reformarlo para que pueda funcionar en las nuevas circunstancias del fin de siglo.

La educación debería asumir estos planteamientos. Y, por supuesto, los sindicatos, pues sólo a partir de ellos podrán defender los intereses de sus representados.

Ello supone un pacto de rentas, a todos los niveles; desmovilizando, en cambio, los capitales que son necesarios para una dinámica inversión, creadora de empleo y de competitividad. Claro que esto supone un amplio debate nacional, con las cifras por delante y propuestas concretas de relanzamiento económico.

La crisis actual necesita, además, un esfuerzo colectivo para ayudar, de modo efectivo y sin demagogia, a los países en desarrollo. Podemos producir para ellos sin compensaciones inmediatas, evitando la inmensa catástrofe de que toda África desaparezca en la miseria y en la enfermedad, o de que aparezcan situaciones como la de Chiapas por todas partes. Todo ello tiene que ver con lo anterior, pues exige un concepto nuevo de la producción y de las remuneraciones del trabajo en todas sus formas.

No estoy planteando nada utópico, sino todo lo contrario: Lo utópico sería pensar que podemos continuar sin renovar nuestras ideas y nuestras comodidades rutinarias.

**Manuel FRAGA**

# MANUEL ALVAR

## nombrado Hijo Predilecto de Benicarló

*El Ayuntamiento de Benicarló realizó un Pleno Extraordinario para nombrar Hijo Predilecto de la ciudad al ilustre Académico de la Real Academia de la Lengua, a la vez que inauguraba y se le daba nombre a una calle de la Ciudad, a D. Manuel Alvar López.*

■ José Palanques

En el Pleno celebrado en el Ayuntamiento con la presencia de todo el Consistorio y el Salón de Plenos a tope de expectación, se llevó a término la Sesión en la que se le concedía el título de Hijo Predilecto de la Ciudad en cuyo acto se le hacía entrega por parte del Alcalde de la Ciudad, en nombre de ella, de un pergamino enmarcado que decía lo siguiente:

*"El Ayuntamiento de Benicarló en Sesión celebrada el 28 de julio de 1994, adoptó el acuerdo de nombrar Hijo Predilecto de la Ciudad a D. Manuel Alvar López en reconocimiento a su trayectoria docente, literaria y de investigación, agradeciendo el cariño que siente por su ciudad. Benicarló 24 de agosto de 1994".*

Antes se le había impuesto la insignia de oro del mismo Ayuntamiento y se había dotado al acto de una manifestación de cariño hacia el home-



najeado que estuvo presente en compañía de su esposa, hijos y familia.

Sería muy largo el enumerar el discurso o la lección magistral en la que dio lectura D. Manuel al acto de cariño y de simpatía hacia su persona, pero vale la pena recoger las últimas palabras de su disertación que decían:

*"Y ahora estoy aquí de nuevo. Los años siguen siendo muchos y el cerco de la vida se va cerrando. Es hermoso volver a la luz a la que se abrieron los ojos y el azahar que los afiló el sentido o a las aguas que rompían en el remalaje de la orilla o que calentaban el cauchillo de la noria. Y ahora estoy aquí de nuevo; nunca me había ido del todo porque hace, cuántos, 42*

*años el Ayuntamiento de Benicarló me dio el escudo que llevo prendido en mi solapa, porque hace, cuántos, sólo cinco que el Alcalde de la ciudad me dio una reproducción de la Carta Puebla de nuestra fundación y está en mi despacho de Nueva York.*

*Otro día aquí, se aunaron mis muchísimos años en tierras andaluzas con la ilusión de volver a mis inicios. Permittedme que lo cuente: aquellos andaluces que me trajeron me ofrecieron una cena, braseos y mujerucas se sacrificaron para acompañarme. Estreché muchas manos pero una se quedó entre las mías, era una mano áspera, de piel recia de menestral, retiré la mano aquella y pregunté con la felicidad de tenerla: ¿qué es*

*Vd.?, y escuché: soy la limpiadora del Instituto.*

*Acabo: Díaz del Castillo me diría que todo esto son cuentos de viejas, es verdad, pero ya el cronista anadiría "dejallos he", he de dejarlo. También yo, os lo dejo a vosotros para que guardéis estos recuerdos que me habéis hecho salvar; os los dejo lleno de emoción, de nostalgia, de cariño. En nombre de Elena, en el de mis hijos, en el mío, simplemente, gracias, muchas gracias, muchísimas gracias."*

Una atronadora salva de aplausos que duró una eternidad fue el pago del pueblo, a un hombre, benicarlando de pro, que había hecho emocionar a cada uno de los corazones presentes en el acto.

# Libre para Publicidad

Seguidamente encontrará el lector el parlamento íntegro que Don Manuel Alvar leyó en la Sesión del Pleno celebrado en el Ayuntamiento de la ciudad de Benicarló.

**P**ara mí, este regreso es un manadero de emociones. Pienso en todos esos hombres que un día han vuelto a su patria y no aciertan a reconocerse. Ulises podría hablar por todos: partió a la guerra de Troya y, cuando veinte años andados, regresó, ya no era el mismo, ni Penélope, ni Telémaco. Vuelvo hoy, cuántos y cuántos años más tarde, y no acierto a reconocerme. Y, sin embargo, quiero ser fiel a un pasado que me hizo volver a esta luz tan clara, a este mar tan bello como el de Partén, a estas huertas, espesas y grandes, como diría el cantar del Cid. Y el pasado es un acuerdo de quienes rigen los destinos de nuestra ciudad. Me honráis, me llamáis, me hacéis más vuestro, si ello fuera posible, pero me regaláis mi niñez y mi adolescencia. Creo que ahora podéis comprender por qué mi gratitud no cabe en palabras a las que el uso desgasta. Ahora, cuando ya camino el último tramo de la calzada, me habéis detenido; me obligáis a mirar hacia el pasado y traéis hasta mis brazos a aquel muchacho que un día fui y con el que quisiera hoy conversar, caminar a su lado y saber qué palabras tiene para el hombre que soy. Es un bellissimo regalo el que me entregáis, pero, en mi limitación, no sabré darle vida. Como la nube fugitiva, el mozo que fui pasó entre vuestros paisajes y se perdió en un cielo

de azules limpiísimos, como la estela del navío sobre las aguas o los intermitentes vellones que deja en el cielo el paso de un reactor. Entonces, ahora, me encuentro limitado por mis prisas y no puedo buscar al muchacho que fui para practicar con él, sino volver los ojos al pasado y reencontrar la vida que yo tracé sin darme cuenta de que, con tanto correr, se iban marchitando los pétalos que llevaba cuidadosamente entre mis manos.

Entonces el recuerdo se convierte en "el don precioso de evocar los sueños". Hay como un largo camino que vuelvo a buscar como la tornavuelta de una nave para ver qué queda de aquellas lejanías que vislumbro amortiguadas por el gris de la lontananza. Y acaso en ese color de matices escalonados veo con mayor claridad, porque no en vano la luz resulta hiriente y la lejanía adormecida nos permite identificar los estratos que llevan desde la proximidad a la lejanía. Evoco mis recuerdos y mis recuerdos vienen en tropel, pues todos se apresuran para no perderse en la oscura caverna donde los he tenido adormecidos. Y como si mi destino estuviera prefigurado recuerdo mi primer viaje.

Venía de Zaragoza. Debía ser un niño de cinco o seis años y emprendía la gran aventura. Nos amparaba el cobijo maternal y veíamos por vez primera el mar. Mis hermanos esta-

ban prendidos a la ventanilla del tren y yo asomándome sobre ellos. Aquello era Tarragona y los barcos blanquísimos fondeados en el puerto, venían de muy lejos, de un país fabuloso al que los mayores llamaban Japón, y al que yo iría cuando mis espaldas se sintieran fatigadas. El viaje era largo. Cambiábamos de tren y en el último tramo vinieron a acompañarnos los familiares de Benicarló.

Llegamos a un mundo deslumbrador. Benicarló era el chirriar de las norias, el agua que hacía senderos en las atarjeas, el sabor áspero de las hojas verdes del maíz. Desde los secarrales que cercaban a Zaragoza llegábamos a un mundo donde los sentidos tenían su aposento y los niños podíamos jugar a barcos de hojas que remedaban a los bous de los pescadores o jugábamos a poner repre-



**IFF**

**IFF BENICARLO, S.A.**

AVDA. FELIPE KLEIN, 2 - 12580 BENICARLO (Castellón) ESPAÑA  
 TELF. (64) 47 02 00 - FAX (64) 47 34 11 - TELEX 65574

sas con nuestras manos para que el agua rebosara cantando su inacabable rumor o sentíamos cómo las plantas tenían suavidad de caricias. Allí, junto al andar de las aguas, las mujeres quitaban los caronchos a las almendras y los críos las abríamos con una piedra que nos dejaba exenta la alloza de pellejo tierno y de carne sabrosa. ¡Cuán vivas duraban estas estampas en la memoria mía. Al traducir poemas de los poetas árabes andaluces o al ver pinturas de Sorolla en las que el enramado ponía sombras de luz violeta sobre la piel de las mujeres que cantan o ríen! El huerto de don Gaspar en el Segundo Óvalo y la sorpresa de un mundo en el que el murmullo era simplemente una caricia; la luz, un tamiz que serenaba; el olor, una sensación violenta.

Otro día nos acercábamos al mar, quedaba cerca de la casa familiar y de aquel jardín coronado por unas magnolias carnosas. La amplia galería se abría sobre una balsa en la que se estancaba el agua de riego y en la que la abuela echó un día a la gallina que se ponía clueca, pero la abuela se olvidó de su ataque de moral y los críos dábamos gritos: ¡que se ahoga la gallina! Y sólo cupo la ocurrencia de meterla en el horno de la cocina para quitarle el constipado, mientras en las risas sofocadas oíamos la voz del hombre que traía unos helados en forma de barquito, con los que pudimos zafarnos discretamente de los improperios que amagaban preludiando menos gratas sonoridades. El mar

era un misterio: con los pescadores que subastaban marcando con el pie el resultado de sus proposiciones o aquella fábrica de conservas medio abandonada en cuyos patios recogíamos recortes de hojalata para hacernos estridentes silbatos. Era el mar que, aún no sabíamos, podía habernos llevado hasta las costas de Ítaca, o hasta las playas donde los fenicios varaban sus balsas. El mar que me acompañó siempre: en Santa Lucía, en el Egeo, en los atardeceres de Marruecos o en las aguas, ahora turbulentas, del Atlántico, o en las playas cuajadas de vesiculares del Pacífico. Dura el recuerdo del mar. Que era camino hacia Vinaroz para ver, con ojos asustados, el barco de guerra que había atracado, o la austeridad de Peñíscola con el recuerdo de un Papa aragonés, al que no dejaron descansar ni siquiera después de muerto. Peñíscola, sin adulterar todavía, y donde llevé a mi mujer para que descubriera aquella página de historia, pero lo que encontramos fue la playa de CALABUIG y los jabeques quemados de los moros y los caballos de paja desventrados en el rebalaje. La película se llamaba EL CID. Desde California escribí a Menéndez Pidal, con mi juicio de historiador, pero don Ramón tenía razón: gracias a Sofía Loren, millones de hombres saben ahora que Rodrigo Díaz de Vivar ha existido. Y era verdad, porque los maestros siempre tienen razón.

El mar era un mundo fascinante de guijarros lisos y de lastras pulidas. Era la

ilusión del niño venido de tierra adentro para descubrir lo que hoy sé que es la elaboración de nuestra cultura. Pero entonces sólo alcanzaba lo que mis ojos veían y lo que hería con su aguda presencia. Como aquel viaje en una camioneta. Cruzando el Maestrazgo, con unas carreteras de polvo y recovecos, de sol inclemente y austeridades castrenses. En la camioneta alguien dijo lo que todos asintieron por más que no encerraran ni un adarme de verdad: son caminos militares que hicie-

ron los carlistas. Bajamos por aquellos vericuetos y un hombre picaba las uvas de un racimo, le preguntaron pero no entendía. El tío Federico le habló en valenciano y el hombre nos orientó. Llegamos a Benicarló: el pueblo vibraba de bullangas y estridores. Apenas descargamos en la calle San Juan, cuando la histeria de las mozas era un estridente clamor: ¡ilos bous!, ¡ilos bous! La madre ejerció otra vez de clueca y nos amparó a los críos; el tío Demetrio, que era muy valiente, se subió a una reja



**¡¡NO LO DUDE!! SUSCRIBASE AL  
"BENICARLO AL DIA"**

**4.000 PTAS. AL AÑO**

BENICARLÓ EDITORIAL : San Francisco, 39 - Tel. (964) 47 26 96 - BENICARLÓ

frente a la casa, pero la reja estaba recién puesta y se descolgó con el temblor -digamos heroico- del improvisado inquilino. La vacuilla miró el estropicio y pasó impertérrita.

Después vino la guerra. Me trajeron a Benicarló las ansias de aventura, pero la guerra no era la paz. Y atravesaron el Ebro por Gandesa, y los temores amenazaban entre los cánticos ocasionales y la presencia, más ocasional todavía, de la "Legión Cóndor". En la plaza de la iglesia, la gente del pueblo había practicado el sincretismo de la tradición oral. Entonces cantaba el CARA AL SOL, con una sabiduría lógica y contundente:

*Imposible el alemán,  
Están presentes els italians.*

Y nosotros no entendíamos aquella alquimia verbal que por las tardes nos llevaba a la playa, donde otros críos como nosotros hacían su milicia adaptando letras inglesas, italianas o alemanas. Pero hubo que volver a Zaragoza. En lo alto de un camión militar, bajando casi hasta Castellón y con un frío de muerte al pasar la Muela de Ares. Zaragoza, refugio de benicarlandos, recién llegados Pitarch, Cornelles, y aquel Jovaní con su uniforme azul de chofer y sus amigos de la División 150. Lo que son las cosas: la vida me llevó a una ciudad del Paraíso que se llama Málaga y allí encontré a Lapeira, que se había agregado a los soldados de mi pueblo.

Los años pasados y mis venidas se interrumpieron.

Reválida, carrera, ejército. Cada vez que volvía, las cosas me abrían inéditas sorpresas: un día, en la plaza de San Bartolomé, me encontré con Germán Colón, que llegaba de Suiza; otro el castillo de Peñíscola me cobijó para dar un curso; otro volví -más, lo que son las cosas- porque el Casino de Castellón nos había hecho socios de honor al Cardenal Tarancón y a mí (el Cardenal había sido Arcipreste de Vinaroz y en la Academia me hablaba de gentes de Benicarló a las que ambos conocíamos); el día de más allá, como Valencia me había concedido el doctorado honoris causa, salté hasta mi pueblo. Pero lo más inverosímil fue que estando en Copenhage, un farmacéutico que era alcalde, me llamó para ser mantenedor de los juegos florales. Vine a uña de caballo. La reina era bellísima (pura redundancia el decirlo), pero el munícipe

no soltó el brazo deslumbrante y yo fui haciendo compañía a la sotana del párroco. Tanto olvido en gloria tanta.

Y ahora estoy aquí de nuevo. Los años ya van siendo muchos y el cerco de la vida se va cerrando. Es hermoso volver a la luz a la que se abrieron los ojos y el azahar que nos afinó el sentido o a las aguas que rompían en el rebalaje de la orilla o que cantaban en el cauchil de la noria. Y ahora estoy aquí de nuevo. Nunca me había ido del todo, porque hace -¿cuántos?- cuarenta y dos años el Ayuntamiento de Benicarló me dio el escudo que hoy llevo en la solapa, porque hace -¿cuántos?- sólo cinco, que el Alcalde de la ciudad me dio una reproducción de la carta puebla de nuestra fundación, y está en mi despacho de Nueva York, otro día, aquí se aunaron mis muchísimos años en tierras andaluzas con la ilu-

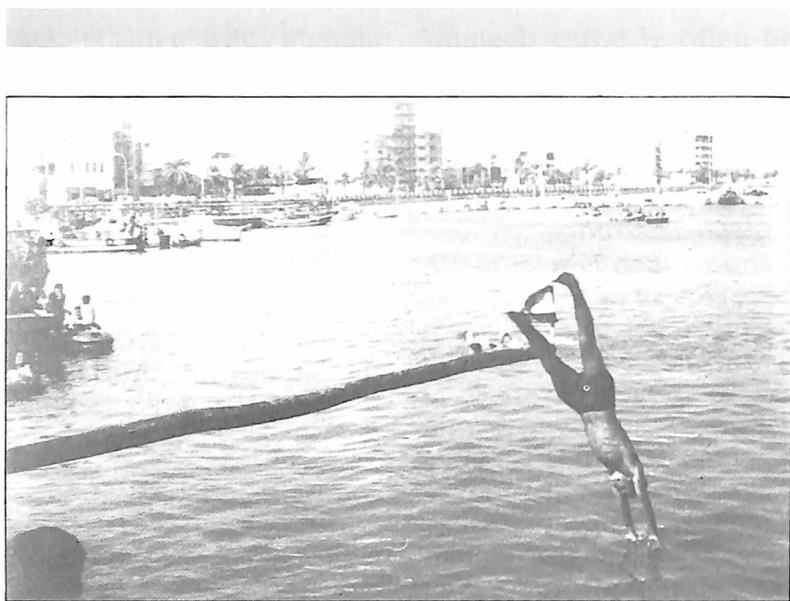
sión de volver a mis inicios. Permitidme que lo cuente: aquellos andaluces que me trajeron, me ofrecieron una cena. Braceros y mujerucas se sacrificaron para acompañarme. Estreché muchas manos, pero una se quedó entre las mías. Era una mano áspera, de piel recia de menestral. Retuve la mano aquella y pregunté con la felicidad de tenerla, ¿qué es V.? -Soy la limpiadora del Instituto.

Acabo. Bernal Díaz del Castillo me diría que todo esto son cuentos de viejas. Es verdad. Pero el gran cronista añadiría "dejallos he". También yo, pero os los dejo a vosotros para que guardéis estos recuerdos que hoy me habéis hecho salvar. Os los dejo lleno de emoción, de nostalgia, de cariño. En nombre de Elena, en el de mis hijos y en el mío propio, simplemente, gracias, muchas gracias.



**¡¡NO LO DUDE!! SUSCRIBASE AL  
"BENICARLO AL DIA"**

**4.000 PTAS. AL AÑO** BENICARLÓ EDITORIAL : San Francisco, 39 - Tel. (964) 47 26 96 - BENICARLÓ

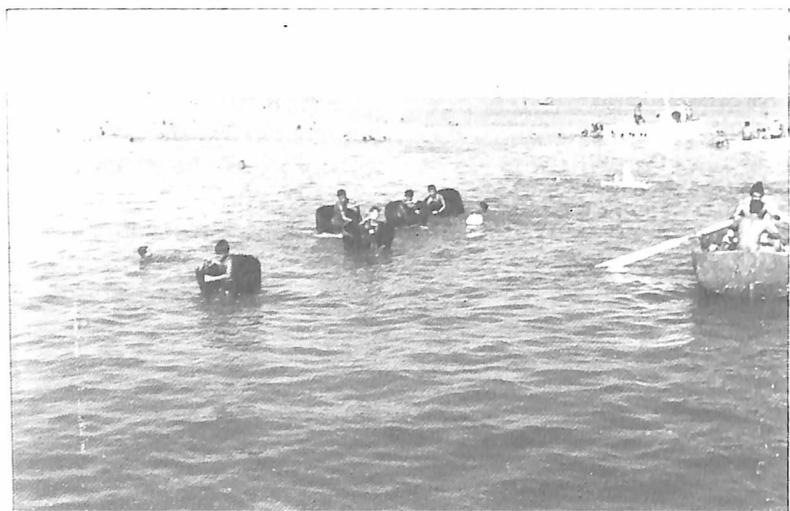


Cucaña.

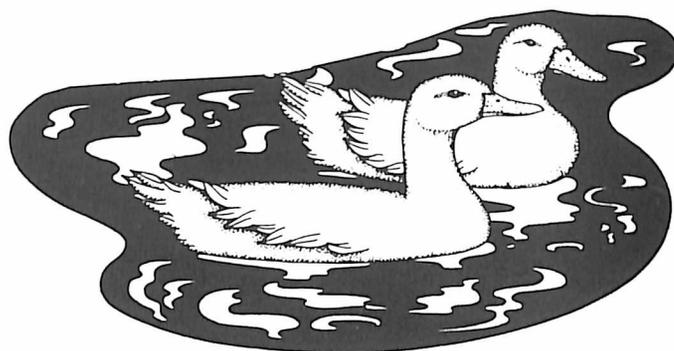
# Cucañas y patos al agua

■ José Palanques

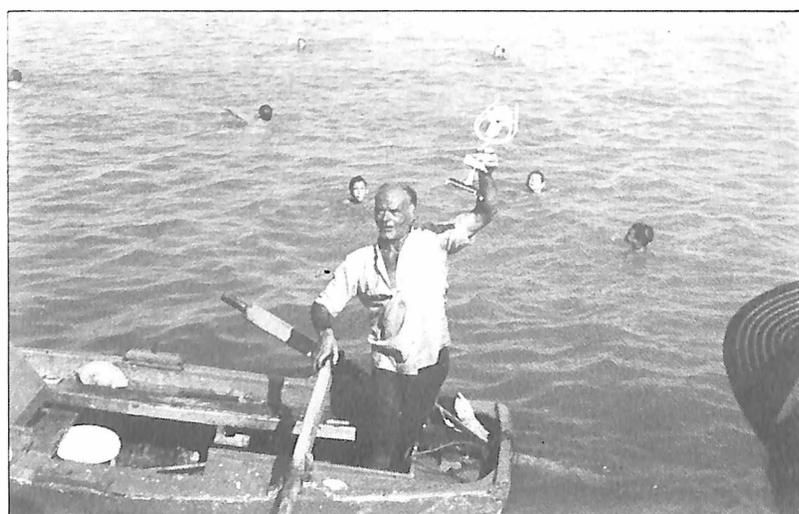
**C**ucañas y patos al agua. Carreras de botes y de tinas, y un homenaje espontáneo a Marimba, el hombre que enjabona el palo de la cucaña y que fue un "detalle" de la Comisión de Fiestas.



Tinas en el mar.



Cucaña.



Marimba premiado.



## Judo Club Benicarló

POLIDEPORTIVO MUNICIPAL

JUDO INFANTIL Y ADULTO

DÍAS: MARTES y JUEVES

a partir 17.30 h. - 21.30 h.

CUOTAS: 3.500 Ptas. Trimestre (3 Trimestres Año)

**INFORMACIÓN EN EL MISMO POLIDEPORTIVO**

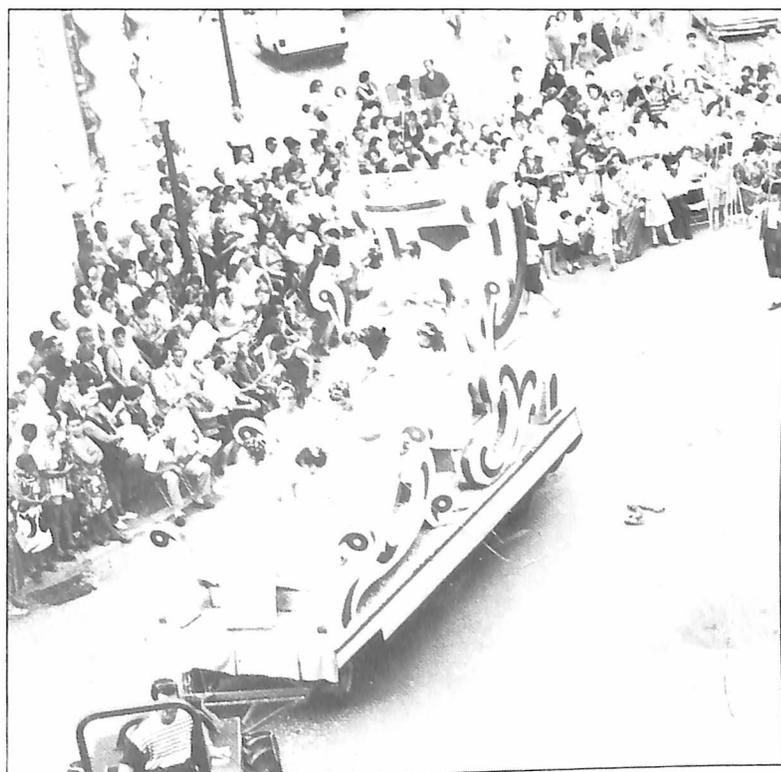




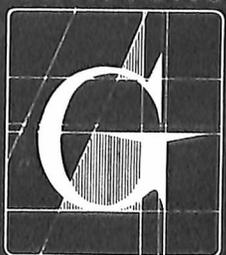
## *Carrozas, serpentinas y confeti*

*Fue el día grande de la fiesta. El último día. Las carrozas desfilaron por el Paseo Ferreres Bretó ante una ingente masa de público estacionado en las calzadas. Hubo compostura y apoteosis final.*

■ José Palanques



GRAFICAS

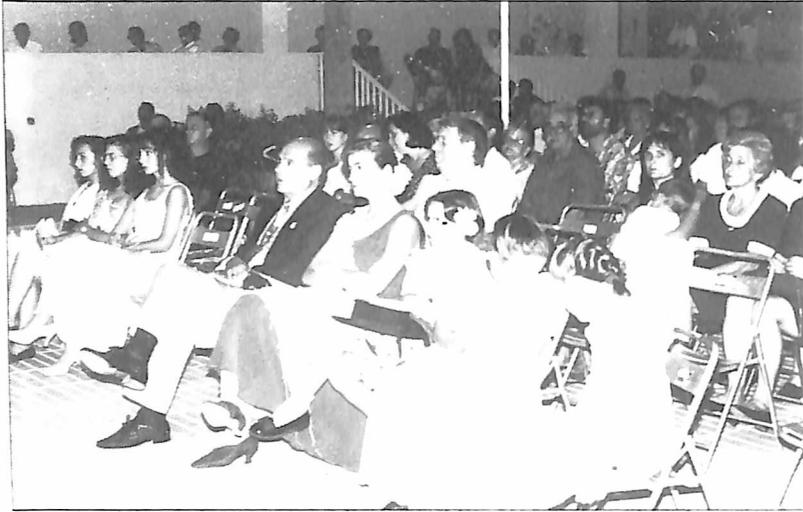


GRAFISA. S L

# FORMULARIOS INFORMATICA

IMPRESOS, PUBLICACIONES, CATALOGOS,  
ETIQUETAS, LOGOTIPOS

SAN FRANCISCO, 115 - TEL. (964) 47 39 04 - 47 07 60 - FAX (964) 47 42 04  
12580 BENICARLO (Castellón)



*Pasodobles Taurinos.*



*Concierto de la Banda de Música.*



*Actuación de la Coral Polifónica.*

# Conciertos de Fiestas

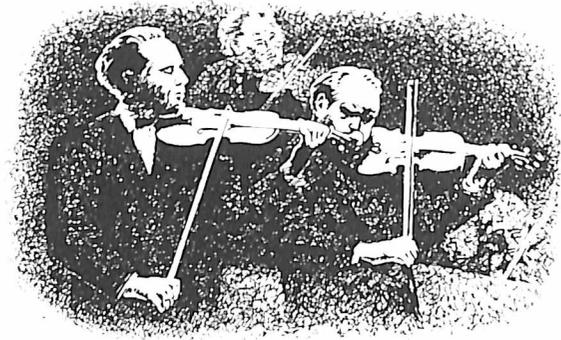
■ José Palanques

**C**oncierto de la Banda de Música "Ciudad de Benicarló".

Concierto de Pasodobles Taurinos, presidiendo la Reina y el Presidente de la Peña Taurina "Hermanos Soro".

Concierto de Habaneras y Concierto de la Coral Polifónica Benicarlanda.

Calidad cultural y musical de la más alta escuela. Benicarló adquiría con estos y otros conciertos mayoría de edad.



*Noche de las Habaneras.*

## GIMNASIO

### Gimsport

Matrícula Gratis  
1 al 15 de septiembre

C/ Pedro Thous, 2 Tel 46 20 40  
BENICARLÓ

Gimnasia Rítmica

Preparación Deportiva E.G.B.

Aerobic y Mantenimiento

Rehabilitación

Programas-Entrenamiento

Yoga

Psicomtricidad

Kick-Boxing

Masajes y sauna

Musculación

Gim-Jazz

# José Gellida Beltrán, "PEPITO", un hombre singular

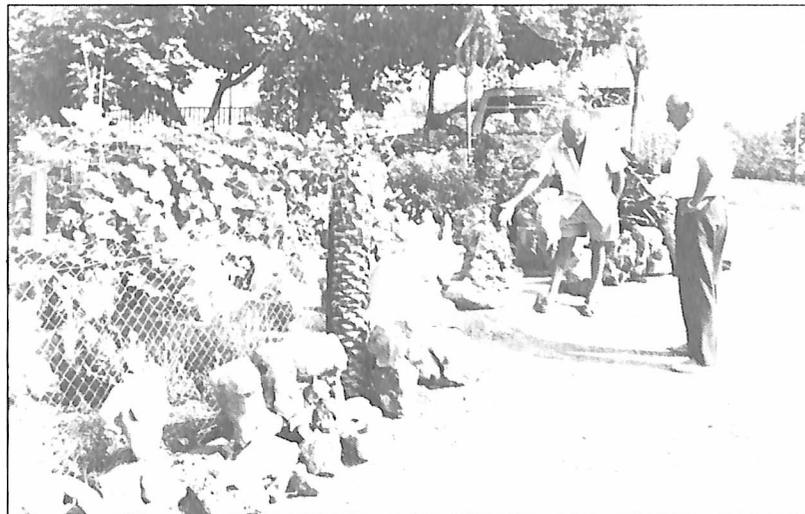
■ Julio Sansano i Roca

Algunas veces nos encontramos con alguien a quien estamos acostumbrados a ver la mayor parte de los días y a quien creemos conocer. Esta persona vivía en nuestro entorno social y de pronto, aquel día, por cualquier motivo, por cualquier circunstancia, lo "descubrimos" y nos adentramos en su vida, en su afecto, en su afición por los mil motivos que nos da todo aquello que rodea la naturaleza, la literatura y el arte. De pronto descubrimos que aquella persona que mirábamos pasar por la calle, junto a nosotros, de una forma sencilla, natural, sin andar pregando su habilidad y su inspiración, bien por modestia o, porque está haciendo algo que le llena silenciosamente su espíritu de artista. Hay infinidad de hombres y mujeres que, nos asombraríamos si pudiéramos penetrar en el caudal inmenso de sus habilidades y su arte.

Por esto, cuando se "descubre" alguno de estos persona-

jes que abre ante nosotros el maravilloso abanico de su destreza y afición, pensamos que dentro de cada cuerpo late un corazón que siente, crea y ama todas las cosas bellas.

José Gellida Beltrán, conocido por Pepito, un hombre que, no por más conocido dejó de sorprenderme. Y no es que me sorprendiera por su afición, o por el trabajo que realiza -motivo de su afición- que verdaderamente casi todos conocemos, lo que me impresionó de este hombre fue aquel cariño, aquella inmensa ilusión que él siente, invierte y derrocha por aquellos arbolitos a los que él cuida y mimaba con verdadero amor de padre. Yo, neófito en estas cosas, siempre había creído que este tipo de arbolitos llamados "bonsais" tenían una vida más bien triste y desventurada. En una palabra ique los hacían padecer!. Pero cuando Pepito me mostró sus pequeños arbolitos, me explicó el trabajo que estaba haciendo con cada uno de ellos, el cariño con el



que los tocaba, la ilusión con que me explicaba el porqué de aquella ramita que él doblaba hacia un lado, dándole forma y belleza al arbolito, me convencieron de que aquellas plantas debían sentirse contentas y felices por aquel trato que aquel hombre bueno les daba.

Y si todo esto ya de por sí es cosa de admirar, todavía lo es más su colección de piedras fantásticas, colección que él va acumulando, pateándose todas las montañas que sus piernas le permiten y recogiendo todo aquello que la naturaleza le ofrece y pone a su alcance y a su intuición de artista. Tiene piedras realmente curiosas a las que él encuentra, y te lo hace ver, formas sorprendentes. Otra cosa digna de admirar, es la colec-

ción de ramas pequeñas y retorcidas, de pequeños y artísticos troncos secos, pequeños arbustos de descarnadas y retorcidas ramas, a las que la naturaleza, a través de los años, de lluvia y de sol, fue modelando con extrañas y sorprendentes formas, a las que Pepito, con su gran sensibilidad de artista, les sabe encontrar a cada rama, tronco o raíz secos su belleza, haciendo que llegue hasta nuestros asombrados ojos toda la filosofía plástica de su desinteresada obra.

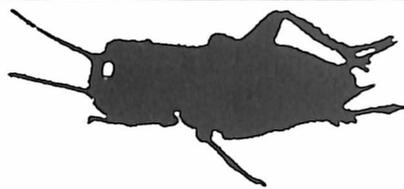
Hasta aquí el encuentro con un hombre: José Gellida Beltrán. Gran amante de la naturaleza y de todo cuanto ésta, pródiga, ofrece a manos llenas a todos los que quieran amarla.

**MOLDULAC, S.L.**

Pda. Collet, 40 — Tel. (964) 47 19 95 — 12580 BENICARLÓ (Castellón)

# "QUISICOSAS"

EL GRILLO PEPITO



POR: NIRATRAT

## SOBRE EL ORNATO, LA LIMPIEZA Y OTROS TEMAS:

¿Verdad que usted, si vive en una calle o avenida, desea que ésta se halle limpia, carezca de basuras, desperdicios u hojas caídas, etc?. Indudablemente ello presupone un pequeño interés y un minúsculo tiempo diario de dedicación.

En las grandes ciudades los porteros de las fincas están obligados a limpiar todos los días la porción de acera que corresponde a su edificio. Aquí, por desgracia, no existen normas y la limpieza (salvo honrosas excepciones) está confiada al servicio de limpieza local.

Hay refrán que dice que "todo aquello es del color del cristal con que se mire" y es una gran verdad. Por ejemplo paseamos por esa hermosa avenida, recién urbanizada, que es el Paseo Febrer Soriano; hay exactamente, de los casi un centenar de propietarios y vecinos, dieciséis que limpian sus correspondientes aceras y se cuidan también de eliminar en sus parámetros pintadas y suciedad. Es claro que este porcentaje es muy pequeño y por lo tanto la calle tiene pintadas a granel, alcorques plenos de basuras, mon-

tones de hojas secas y bastantes cosas más.

Total, la imagen de este Paseo deja bastante que desear, incluso si se añade varias farolas (denunciadas en su día) cuya parte superior están destrozadas hace casi un año, se completa la imagen de una avenida desaseada e impropia para el ornato de entrada a nuestra ciudad.

Por otra parte, existe también otra imagen, completamente distinta en la vecina calle de San Francisco; allí, en un alcorque, una inefable vecina ha plantado una serie de plantitas florales que hacen a la vista un precioso detalle de ornato, digno de ser destacado en este comentario.

¿Qué pasaría si más vecinos de nuestro Paseo Febrer Soriano hiciesen lo mismo?. Pues tendríamos una avenida no tan desengalanada como lo es actualmente. ¿O no es verdad?.

### LOS BANCOS (PARA SENTARSE) DE LA CALLE FERRERES BRETÓ:

Los bancos que escasean en el Paseo Febrer Soriano, sobran en demasía en la hoy remozada y urbanizada calle

de Ferreres Bretó. Pero, además, estos bancos de esta última calle citada se utilizan también, a altas horas nocturnas como "lecho para hacer el amor" y durante el día para que mozalbetes desocupados se sienten en los respaldos y ensucian los asientos. Claro está que ello podría evitarse fácilmente y más teniendo tan cerca el edificio del Ayuntamiento, pero esto no se hace ni se pone coto a tal guarrería.

### CONTENEDORES DE BASURAS:

Nuestro Ayuntamiento debería redistribuir dichos contenedores ya que hay calles en que son suficientes y en cambio en otras se acumulan a su costado basuras que no caben en su interior. Así, estaríamos todos contentos con el "servicio" que al fin y al cabo pagamos todos los vecinos de Benicarló.

### CONDUCTORES DE MOTOS:

Ya, anteriormente, indiqué ciertas normativas sobre el uso de motos y de sus conductores. Hoy precisaremos más detalladamente esta cuestión.

Según disposiciones del Estado Español y aplicables por la Dirección General de Tráfico, se recogen doce disposiciones entre las cuales hay varias de especial interés. Por supuesto se exige al conductor de moto el tener la edad reglamentaria (según cilindrada de la moto) y el haber aprobado el correspondiente examen. Se exige, también, que la moto vaya dotada de silenciador en el tubo de escape (salvo las exhibiciones de "trial"), para circular por las poblaciones. También se exige que el conductor (y su acompañante, si lo lleva) usen el reglamentario casco.

Todo ello se incumple por un número bastante alto de conductores de motos sin que se apliquen las normativas de corrección estipuladas por la ley. Estas normativas aplican multas muy elevadas (de más de 15.000 pesetas) y además, en muchos casos, se precinta al usuario incumplidor su vehículo.

Esperamos que a la sombra de estas disposiciones se aplique la ley y, así, se evitarán muertes como la sucedida en días pasados de un motorista sin casco.



## Parador Costa del Azahar

Benicarló

Promocione, celebre y dé brillantéz a sus actos en un marco ideal.  
Bodas, comidas de trabajo, comuniones...

Precios ajustados a sus presupuestos

CONSULTE al teléfono: 47 01 00

# Las Mantas de la Injusticia

FRANCISCO A. PASTOR



**E**l martes, 9 de agosto, la agencia EFE publicó en la prensa una noticia de ésas que provocan la vomitera. En la provincia de Granada hay un pueblo, Jolúcar, cuyos vecinos custodian la ermita de San Cayetano, en donde se realizó una colecta a favor de Ruanda en la que se recaudaron 700.000 pesetas. Los vecinos han metido los dineros en el talego y se niegan a entregarlo, argumentando que la ermita lo necesita más que los ruandeses, y al grito de "para los negros no", han decidido construir un campanario con las 700.000 pesetas de los donativos. Dios querrá que el campanario les traiga mala suerte. Las campanas de una iglesia sirven para llamar a oración, o sea para hablar con Dios, y el Sumo Hacedor no debe estar muy satisfecho que digamos con la postura de la feligresía granadina, prepotente y despectiva, que niega una ayuda llovida del cielo a un pueblo sumamente necesitado por la sinrazón del color de una piel. El espeluznante "para los negros no" me recuerda el sobresalto de otra noticia de tiempo atrás, también de la agencia EFE, cuyo título decía "un negro mata a un hombre".

Entre el murmullo recuperado del bolero y el erotismo de la ardiente salsa de este verano sofocante, nos llega el hondo sonido de un lejano tambor. Alguien, en Ruanda, se deshace los dedos golpeando la tensa piel de un gamo, que de su pellejo se fabrican los parches de los tam-tam. Pero el ruido pilla lejos, tan lejos que el mismo ministro Señor Solana se encoje de hombros y deja caer con indiferencia que eso es cosa de las tropas belgas. Luego, ante la inmensidad de la tragedia, la pinza de la conciencia nos pellizca el alma y, para poder seguir durmiendo en paz, que los remordimientos traen pesadillas, nos despachamos con la palabra *cooperación que clavamos como* banderín de enganche en la repleta mochila de nuestro bienestar. Pero resulta que nadie sabe muy bien qué es eso de la cooperación, ni cómo funciona, ni dónde y de qué manera se lleva a cabo. El Estado, una vez más, se llama andana ante la tragedia, sobre todo si es tan remota y tan negra. Enviamos unos víveres, unos cuantos medicamentos, unos docenas de mantas, y pasada esa fusión de solidaridad súbita, olvidamos al hermano de color y seguimos tomando el sol allá en la playa, que canta-

ban los Cinco Latinos, hasta que de nuevo nos despierte del sopor el sonido de otro tambor. Cuando yo era pequeño, en la puerta de la iglesia de San Juan, que era nuestra parroquia en mi Lleida natal, una asociación religiosa de ayuda humanitaria expuso un mural en el que había un cartel que todavía ahora recuerdo: un niño negro desnutrido, con la piel de cuervo viejo, el cráneo desproporcionado, los ojos perplejos y la boca rodeada de moscas. En mi candidez infantil, creí que con las limosnas de los feligreses el niño se curaría, crecería y se haría un hombre. Negro pero hombre. Ahora, en mi madurez, con un saco repleto de desengaños a la espalda, me doy cuenta de que aquel niño sigue siendo niño y sigue agonizando, sigue siendo un niño moribundo que arrastra su piel negra por las charcas secas e infectas de Etiopía, de Biafra, de Somalia, de Zaire y de Ruanda. Y las moscas verdes siguen siendo las mismas. Y seguimos fotografiando la miseria en vez de retratar y colocar la foto en marco de plata el momento feliz en que se subsanen los abusos del colonialismo en África.

El mundo industrializado, egoísta, acaparador, usurero, utiliza el disfraz de una vanguardia de voluntarios para paliar su mala conciencia. Pero no basta, y benditos sean, los miembros de Médicos Sin Fronteras y demás organizaciones benéficas. Son los Estados ricos quienes deben dotar al pueblo africano de tractores, semillas, pozos de agua y escuelas en vez de ofrecerles -es decir, de venderles a alto precio- armas de muerte para que se vayan exterminando unos a otros, dejando que el cólera, la disentería, la malnutrición y el analfabetismo acaben después con los pocos que queden.

No fue Hitler sino los norteamericanos quienes inventaron los primeros campos de concentración a los que, en flagrante pirueta lingüística de disimulo, llamaron "reservas de indios". No son el cólera ni la malaria los inventores de los campos de exterminio en los que están muriendo millones de africanos, sino los capitostes mundiales, y también, también, un poco nosotros que, arrullados por el bolero o sacudidos por la salsa, olvidamos el desgarrar del tam-tam.

Ha muerto mi niño de las moscas verdes pero sigue el redoble desesperado del tambor que ahora toca su hermano. Nuestro hermano.



Los muebles  
para vivir mejor

**MUEBLES PALAU, S.A.**  
apartado 22 - tel. (9649 47 17 50\*

**12580 BENICARLÓ**  
telex 65544 palau e - fax 964 / 47 09 72

# COSAS Y CASOS DE MI AMIGO

(De Germán Serra Esteller al Ex-Marqués de la Lumière)

**S**í, sí, has leído bien Marqués. O mejor dicho ex-Marqués, ex-Lumière y ex-todo, porque ya no existes. Y no te enfades si te despojo de tu Marquesado, ya que "yo te lo he dado, yo te lo he quitado", remedando cierta frase bíblica.

Así, que en adelante voy a narrar yo mis casos, mis cosas y mis etcéteras.

Para empezar te diré que, como alguno de mis amigos y conocidos no ignoran, soy coleccionista de palabras, castellanas, claro. Pero no de todas las palabras, uf, no. (creo que habrán alrededor de cien mil, palabreja más o menos). Yo sólo colecciono palabras que terminen en Z, y que sean tónicamente agudas. Como por ejemplo "audaz, estupidez, nariz, albornoze o arcabuz".

No es fácil, ni mucho menos, perseverar en esta colección pues al ser tan escasos, yo diría que escasísimos los aficionados a ella (yo he buscado hasta en las páginas amarillas y nanay) es difícil realizar compra-venta de palabras o cambiarse las que se tengan repetidas.

Así, que el otro día entré en una "palabrería" (estableci-

miento donde se pueden adquirir palabras como su nombre indica) un tanto por encontrar alguna nueva para mi colección y otro tanto para librarme un rato de los rigores de la canícula (ojo, no confundir con Calígula, ese emperador romano bastante brutote) pues ya se sabe que estos grandes establecimientos cuentan con una buena refrigeración.

Deambulando por las amplias naves, donde expuestas en estanterías estaban las palabras que podían adquirirse, empecé a notar algo muy curioso: de palabras como "corrupción, desfalco, cohecho, prevaricación, malversación, soborno, robo, estafa, embuste, descaro, fraude, mentira, falacia, engaño, falsificación, dolo, falsedad, desvergüenza, truhanería" y sus derivados casi no quedaban.

Pero mi asombro llegó al límite cuando en el estante de la palabra DIMISIÓN, podía verse un cartelín que decía: "AGOTADA".

— Verá Señor— me informó amablemente un empleado al que pregunté intrigado -ya hemos hecho un pedido urgente a fábrica de esta palabra, pero hay tanta demanda de ella en todo el país, que no pueden



atender con rapidez a todas las "palabrerías".

Seguí curioseando por el local y observé también que de las palabras "honestidad, honradez, verdad, justicia, equidad, decoro, probidad, honor, cabal, lealtad, decencia, honorabilidad, vergüenza, veracidad, fidelidad, ecuanimidad" y sus derivados, había una gran existencia hasta el punto que algunas estaban en oferta y con grandes rebajas.

Menos mal que palabras que yo colecciono (terminadas en Z) como "falaz, mendaz, rapaz, procaz, mordaz, salaz, soez, estolidez, insensatez, tozudez, desfachatez, doblez", ya las tengo en mi colección, pues quedaban muy pocas y a precios elevadísimos.

NOTA: Este escrito estaba

ya concluso y listo para ser publicado hace unos meses, cuando el desbarajuste y caos político estaban en auge y las dimisiones se presentaban en cadena.

Por razones particulares y en modo alguno imputables a la Dirección y Redacción de "Benicarló al Día" no se publica hasta hoy.

Y vive Dios que me alegro de tal demora porque ya finalizado el verano con su sofocante calor, sus fiestas y la profusa retransmisión de corridas de toros y de partidos de fútbol y baloncesto, casi nos vamos olvidando de los Roldanes, los Rubiez y Cónchez, los Solcháguez, Corcuérez y Asunciones, de Filesas y otras hierbas.

Y olvidar, no. Eso no.

GERMÁN SERRA ESTELLER



**ELECTROFON, S.L.**  
FONTANERÍA Y ELECTRICIDAD

# ES DIOS QUE HACE CRECER

uestra civilización, maravillosa por los descubrimientos científicos y técnicos, da al hombre de hoy un cierto sentido de "auto-suficiencia". Se cree que lo puede hacer todo. Parece que el hombre se ha deificado.

Esta manera de pensar y de sentir tiene alguna incidencia en la Iglesia. Nos podemos preguntar: ¿de dónde provienen nuestros desánimos pastorales, cuando nos parece que no hay una adecuada proporción entre los esfuerzos y trabajos realizados y los resultados obtenidos? Nos hace el efecto que el fracaso nos acompaña frecuentemente. Esto sucede en la catequesis, en la predicación y en la

preparación de los padres para el bautismo de sus hijos o de los novios de cara a su boda.

En el s. V, un monje llamado Pelagio sorprendió al mundo con unas extrañas enseñanzas. Defendía, entre otras cosas, que el hombre por sí mismo -sin necesidad de ninguna ayuda de Dios- puede evitar el mal y cumplir el bien. Si fuera así, sería innecesaria la gracia de Dios y también la redención llevada a cabo por Jesucristo.

Al aquellos desánimos pueden ser fruto de la tentación pelagiana. Pensando únicamente en la tarea pastoral y evangelizadora, con facilidad podemos caer en aquel angelismo rousseauniano que toma como base la absoluta bondad natural del

hombre. Pero la experiencia nos da lecciones inesperadas: el mal y el pecado abundan en el mundo y el hombre -que es un ser profundamente dividido en sí mismo - no es capaz de vencer por sí solo los ataques del maligno.

Jesús fue contundente cuando dijo: "sin mí no podéis hacer nada". La gracia de Dios es indispensable. La sola voluntad no es suficiente, aunque su colaboración sea imprescindible. Por eso San Pablo, el gran evangelizador, afirma: "ni el que planta es algo, ni el que riega, sino Dios que hace crecer".

La humildad y la plegaria son virtudes esenciales e indispensables. Eso es precisamente lo

que descubrió Bonhoefer cuando escribía que había hablado mucho y predicado abundantemente sobre Jesucristo. Ello, no obstante, añade: "durante todo este tiempo había buscado mi provecho personal a costa de la causa de Jesucristo". Y sigue diciendo: "Nunca o casi nunca había orado. Estaba muy satisfecho de mí mismo y desbordante de confianza".

En la necesidad de la gracia se manifiestan el señorío de Dios y la gratuidad de sus dones; también su bondad y su generosidad.

LUIS MARTÍNEZ SISTACH  
Obispo de Tortosa

## La Conferencia de El Cairo

l lunes comenzará, en El Cairo, la III Conferencia Internacional sobre "Población y Desarrollo", convocada por la ONU. La primera se celebró en Bucarest (1974) y la segunda en la ciudad de México (1984).

El tema de la Conferencia es muy importante. No cabe duda de que el bienestar de los pueblos está estrechamente ligado con la posibilidad de realización integral de la persona. Y esta posibilidad depende mucho de la justa distribución de los bienes materiales de la creación. La realidad actual no es nada justa. Hay muchos recursos de la naturaleza que todavía no son utilizados y muchos de los bienes del mundo benefician a una minoría de la población.

El tema de la Conferencia es importante, pero no ha de quedar centrado en criterios únicamente de bienestar económico. Esto no da la felicidad al hombre. La dimensión ética de la dignidad de la persona humana

no se puede olvidar nunca. Si se olvida, no hay desarrollo humano ni progreso auténtico.

El proyecto de Documento de esta Conferencia Internacional de El Cairo toca cuestiones importantísimas para la vida individual y comunitaria de la humanidad. Pero preocupan seriamente las numerosas referencias al aborto, las definiciones vagas sobre los "diversos tipos de familia", la promoción entre los jóvenes de un estilo de vida sexualmente libre, con la consecuente difusión de métodos anticonceptivos. El documento, por desgracia, propone un modelo educativo falto de valores éticos y, por consiguiente, contrario al modelo cristiano.

El Papa ha afirmado sobre este Documento que "la visión que ofrece de la sexualidad es totalmente individualista, en la medida en que el matrimonio aparece como una cosa supe-rada. Ahora bien, una institución natural tan fundamental y universal como la familia no puede ser manipulada por na-

### FELICIDADES AL MATRIMONIO MOLINER

**María Pilar Moliner y Fernando fueron papás por primera vez estas pasadas fechas, regalando con un precioso retoño a sus felices abuelos María Pilar y Francisco Moliner.**

**¡Enhorabuena por el feliz acontecimiento!**

die".

Hay que recordar que la Declaración universal de los derechos humanos afirma categóricamente que la familia es "el núcleo natural y fundamental de la sociedad" (art. 16, 3). La familia, en bien de los esposos y de los hijos, no puede ser una unión transitoria, sino fundamentada en el matrimonio como unión estable de un hombre y una mujer, caracterizada por el amor, la plena comunión y la apertura a la vida y a la sociedad.

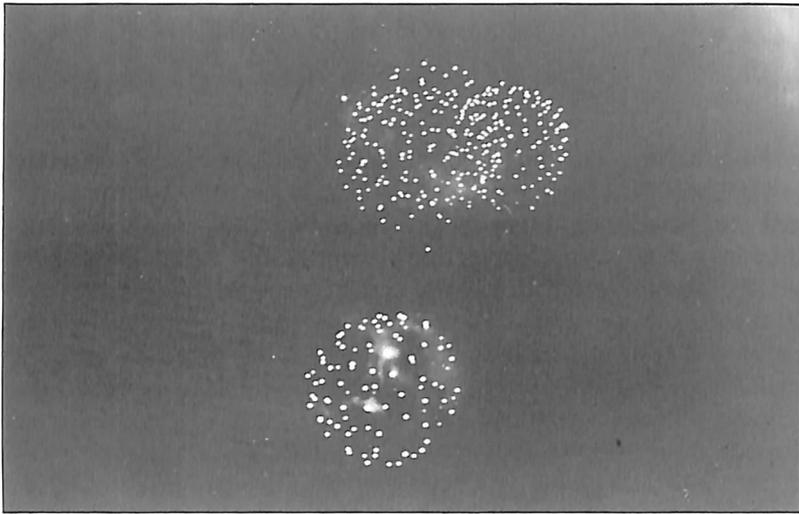
El Año Internacional de la Familia tendría que ser una ocasión privilegiada para que la familia reciba por parte de la sociedad y del Estado la protección que la Declaración universal le reconoce.

Los cardenales reunidos en el Consistorio en Roma, el pasado mes de junio, estudiaron este proyecto de Documento y dijeron que "las programaciones

fracasadas de muchas naciones ricas no han de imponerse a los pobres del mundo". Porque la lectura de este Documento deja la amarga impresión de pretender imponer un estilo de vida típico de algunos sectores de las sociedades desarrolladas, ricas materialmente y secularizadas.

Los miembros de la Conferencia Internacional tendrán que modificar el proyecto de Documento. Pero todos los miembros de la Iglesia necesitamos la formación objetiva de nuestra conciencia respecto a temas como la promoción de un modelo de familia según el plan de Dios, la promoción y defensa de la vida humana y la educación de los jóvenes en conductas dignas del hombre a la luz de la fe y moral cristianas.

LUIS MARTÍNEZ SISTACH  
Obispo de Tortosa



■ José Palanques

# UN CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES DIO COLOFÓN A LAS FIESTAS PATRONALES

*Benicarló vivió en la noche del domingo el final de sus fiestas con el disparo de un castillo de fuegos artificiales que fueron una obra maestra del pirotécnico benicarlando Miguel Ángel Tomás Martí.*

¡Lástima que ni una sola brizna de aire soprase en el momento en que subían al cielo los cohetes!, dado que ello deslució por la densa humedad que quedaba a ras de suelo, el espectáculo ya de por sí impresionante.

Fueron los mejores fuegos que se han presenciado en los últimos años, con un juego de colores y vistosidad, palmeras y otras coreografías dibujadas en el cielo, que hicieron que en cada una de las tandas se escu-

chasen aplausos de las más de 3.000 personas estacionadas en el puerto, configurando un espectáculo difícil de plasmar si no se ve en directo.

Con anterioridad, los coches fueron bajando hasta el puerto en busca de estacionamiento y formando una abigarrada masa de coches perfectamente aparcados frente a la lonja, la Avda. Marqués de Benicarló y en los alrededores del puerto; fue fantástico el momento en que al estallar en el cielo la conti-

nuada racha de cohetes con el ruido ensordecedor que hacían, ver cómo todas las alarmas de los coches se ponían en marcha formando una orquesta impresionante.

El juego de luces que formaron las cascadas de cohetes que se encendían en la misma dársena del puerto, haciendo que los aplausos del público se activasen una y otra vez, premiando con ello la labor del pirotécnico, que tuvo tan sólo de espaldas la mala suerte de esa

calma que dejaba el humo a ras de suelo. Fue un digno colofón de fiestas, de las que habrá que premiar el esfuerzo de la Comisión de Fiestas que -con fallos incluidos, aunque nadie se salva de ellos-, obtuvieron una matrícula de honor.

Unas fiestas, las de 1994, que una vez más han dejado el pabellón de Benicarló a una altura sobresaliente, configurándolas como unas de las mejores de la Comunidad Valenciana.

## ÚLTIMA HORA

Diango, el famoso cantante y su Señora, se acercaron hasta Benicarló para saludar a su entrañable amigo "Chuanet", del Restaurante "El Rincón de Chuanet" momentos antes de debutar en Morella.

Preguntamos: ¿Cuándo Benicarló traerá un cantante de esa enjundia para el acto de la noche de las Entidades?.

¿Quizá el año próximo? Quizá...; mientras Diango y su Señora demostraron de lo que es capaz de hacer la amistad.



# VANESSA NAVARO, a la Selección Española de Gimnasia Rítmica

■ José Palanques

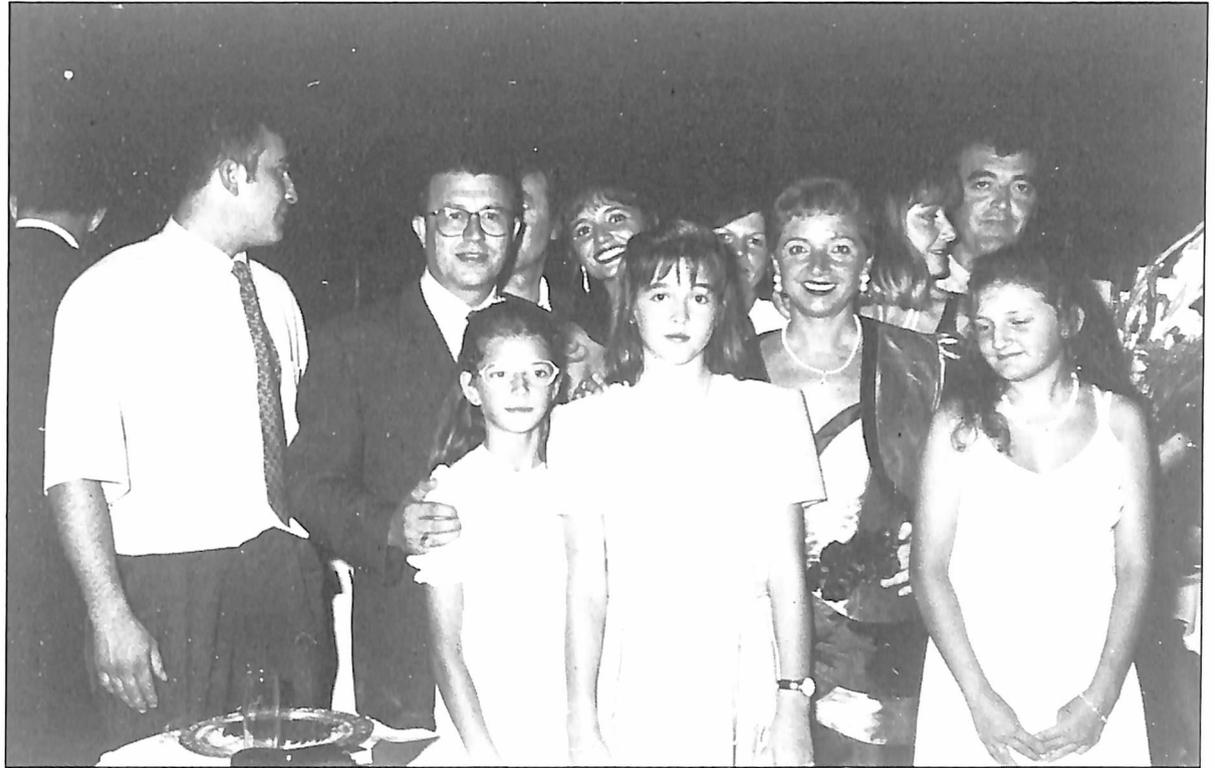
La gimnasta Vanessa Navarro de 13 años, que recientemente fue elegida como la Mejor Deportista del Año en su ciudad natal, Benicarló, ha sido nuevamente convocada por la Selección Nacional de Gimnasia Rítmica para la Concentración que tendrá lugar este mes de septiembre en el Centro de Alto Rendimiento de San Cugat del Vallés, donde ya estuvo con anterioridad con motivo de los Campeonatos Europeos.

Vanessa Navarro vuelve a la Selección Nacional de Gimnasia Rítmica para realizar una preparación especial con vistas a su posible participación en los Juegos Olímpicos de Atlanta '96. Vanessa había estado este pasado mes de julio en los entrenamientos, que se realizan en duras sesiones de mañana y tarde, compaginando la preparación física, la técnica y el ballet. Su trabajo fue del agrado del equipo técnico de la Selección Española, como indica esta nueva llamada.

Si su rendimiento es el que todos esperan de ella, la gimnasta benicarlanda acudirá cada mes a las concentraciones de la Selección. Las gimnastas seleccionadas se entrenan juntas durante períodos de 15 días y a continuación regresan a sus lugares de residencia.

## HISTORIA DE VANESSA:

Comenzó a practicar la gimnasia rítmica a los 8 años. Tiene la topología ideal, delgada y de piernas largas, su expresión plástica es dulce y elegante, todo lo cual, unido a la



preparación técnica, ha hecho que al salir al tapiz a realizar sus ejercicios en las numerosas competiciones y exhibiciones en las que ha participado, ha causado admiración su plasticidad.

Se inició en la competición en 1989 y a partir de entonces su trayectoria deportiva ha ido mejorando alcanzando destacados y notables éxitos. En la temporada 1989, participa en los Campeonatos Provinciales y el Trofeo Fallas de Valencia, quedando en 4ª posición en la general. En la temporada 1990, fue Campeona Provincial Infantil, se clasificó 5ª en la General del Campeonato Autonómico y 3ª en el Trofeo Ciudad de Reus. En la temporada 1991, Subcampeona Provincial Infantil, se clasificó en 4º

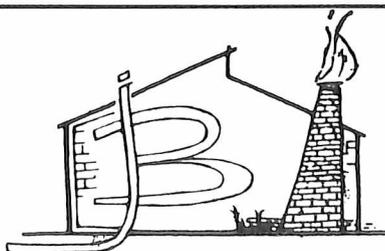
lugar en el Trofeo Ciudad de Murcia. En la temporada 1992, Campeonato Provincial Infantil, alcanza la Medalla de Oro en el Trofeo de la Magdalena de Castellón y en la temporada 1993, pasa a la Categoría Junio y queda Subcampeona Provincial.

El gran año es el 1994, dado que comienza sobresaliendo en las competiciones que la Federación Castellonense organiza y en la Liga consigue el Trofeo de Oro. En marzo participa en Valencia en el Trofeo Fallas, consiguiendo Medalla de Plata y otra de Bronce, y el reconocimiento que toda gimnasta sueña y desea, ser nombrada Titular del Equipo Nacional Junior. Como tal participa en los Campeonatos de Europa que se han celebrado en Gre-

cia, del 22 al 30 de mayo pasados y ha quedado clasificada en 5º puesto de 31 países que participaron. Con la obtención de tan excelente posición es clasificada para participar en el Campeonato del Mundo.

Participa igualmente en el Campeonato de España Individual celebrado en Valladolid durante el mes de junio, consiguiendo un 7º puesto.

Vanessa, con su capacidad de trabajo y su espíritu de superación constante, adquiere dotes de gimnasta de alto nivel, las que quedan patentes en las numerosas competiciones amistosas y exhibiciones en las que siempre causa admiración. Está llamada a ser una figura dentro de la Gimnasia Rítmica a nivel internacional si su trayectoria sigue la línea actual.



**CONSTRUCCIONES**  
**J. Borrás, s.l.**  
EL RECORD DE LA CONSTRUCCIÓN



*haciendo futuro*



**CRIMOSA**

CRISTAL MUEBLES S.A.

**SEBASTIÁ**

SEBASTIA - MOLINER, S. L



**MOBEL RECORD, S.A.**

EL RECORD DEL MUEBLE